

ventura top 85 lab

ES SILICONA PARA CONDENSACIÓN (POLISILOXANOS) DE ALTÍSIMA PRECISION PARA EL LABORATORIO ODONTOTÉCNICO

INSTRUCCIONES DE USO
VENTURA TOP LAB 85. Polisiloxano mezclable con catalizador en gel o líquido, caracterizada por buena dureza final (> 80 Shore A), elevada estabilidad y capacidad de reproducción de los detalles y resistencia a las deformaciones. Apto solo para uso extra-oral.

CAMPOS DE EMPLEO

- Moldes para la ejecución de manufacturados protésicos provisorios; adición o sustitución de elementos en prótesis total o con esqueleto.
- Moldes gingivales removibles
- Parcial contramolde en mufa para prótesis parciales o totales.
- Bloqueo durante la reparación de prótesis.
- Llave de registro oclusal para la ubicación en articulador.
- Duplicación de prótesis total y modelos de yeso, sin utilización de aislantes.
- Soporte para la elaboración de resinas compuestas fotopolimerizables.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Dosis:
Retirar con el medidor la cantidad necesaria de **VENTURA TOP LAB 85** y extenderla en la palma de la mano (nota: el medidor debe estar a ras). Imprimir el borde del medidor en la masa tantas veces cuantos sean los medidores dosificados.
Por cada medidor, extender dos franjas de catalizador **VENTURA TOP CATALYST** del mismo largo del medidor, igual a 4 cm.
Mezcla / empleo:
Replegar la masa sobre si misma y empastar energicamente con la punta de los dedos por unos 30 seg. hasta lograr una tonalidad de color homogéneo y sin estrías
A este punto comenzar a modelar la masa sobre la base de las necesidades. El tiempo de elaboración, incluida la mezcla, utilizando el catalizador en gel a temperatura ambiente es de unos 2 minutos. Con el catalizador líquido, los tiempos se reducen de unos 30 segundos.
El endurecimiento tiene lugar en unos 6 minutos

DATOS TÉCNICOS

Tiempo de mezcla	30"
Tiempo de trabajo	2'
Tiempo de fraguado	6'
Dureza Shore A	80
Deformación a la compresión	<1%
Recuperación elástica	99%
Variación dim. lineal	-0,10%

ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES

Los tiempos indicados se entienden desde el inicio de la mezcla a 23°C (73°F). Elevadas temperaturas o sobredosis de catalizador aceleran el endurecimiento. Bajas temperaturas o dosis demasiado escasas alargan el tiempo de endurecimiento. Cerrar muy bien los endurecedores después del uso. Evitar manchar los indumentos. Se recomienda el empleo de guantes. Evitar el contacto de la piel y de los ojos con el catalizador. En caso de contacto accidental con la piel, lavar abundantemente con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, lavar abundantemente con agua corriente y consultar al médico. En caso de ingestión llamar inmediatamente a un médico.

ALMACENAJE

Garantizado por un período de 36 meses si se conserva correctamente entre 5° y 27°C (41°-80°F).

Instrucciones de uso editadas en septiembre de 2023 (2023-09). Rev.02

EN HIGH PRECISION CONDENSATION SILICONE (POLYSILOXANES) FOR THE DENTAL LAB

INSTRUCTIONS FOR USE
VENTURA TOP LAB 85. Polysiloxane which may be mixed with gel catalyst, characterised by good final hardness (> 80 Shore A), high stability and capacity for reproduction of details and resistance to deformation. For extra-oral dental use only.

USE

- Masks for the manufacture of temporary prosthetics; addition or replacement of elements in total or skeletally anchored prosthetics.
- Removable gingival masks
- Partial counter-moulding in the muffle for partial or total prosthetics.
- Anchorage in prosthetics repair.
- Occlusal adjustment key for positioning in the articulator.
- Duplication of total prostheses and plaster models without use of insulation.
- Bases for working with photo-polymerising compound resins.

INSTRUCTIONS FOR USE

Dosage:
Use the measuring spoon to take the required quantity of **VENTURA TOP LAB 85** and spread it on the palm of your hand (note: the measuring spoon must be level). Press the edge of the measuring spoon onto the mass once for each spoonful used.
For every spoonful used, apply two strips of **VENTURA TOP CATALYST** as long as the measuring spoon, which is 4 cm.
Mixing / use:
Fold the mass over on itself and knead it energetically with your fingertips for about 30 sec. until colour is even, without stripes. Now begin to model the mass as required. You have about 2 minutes to work with the mass, including mixing time, at room temperature if gel catalyst is used; with liquid catalyst, the time is reduced by about 30 sec. Hardening takes about 6 min.

TECHNICAL DATA

Mixing time	30"
Mixing time	2'
Setting time	6'
Shore-A hardness	80
Compressive deformation	<1%
Elastic recovery	99%
Linear dimensional variation	-0,10%

WARNINGS / PRECAUTIONS

The times given are calculated from the start of mixing at a temperature of 23°C (73°F). High temperatures or excessive use of catalyst will speed up hardening. Low temperatures or insufficient catalyst will slow it down. Close indurents properly after use. Do not stain clothing. Use of gloves is recommended. Avoid contact of catalyst with skin and eyes. In the event of accidental contact with the skin, wash well with soap and water. In the event of contact with the eyes, rinse well with water and seek medical attention. If ingested, seek medical attention immediately.

STORAGE

Guaranteed for 36 months if stored correctly at temperatures between 5° and 27°C (41°-80°F).

*The times given are calculated from the start of mixing at 23°C (73°F).

Instructions for use issued in September 2023 (2023-09). Rev.02

FR SILICONE PAR CONDENSATION (POLYSILOXANES) DE HAUTE PRECISION POUR L'ATELIER DU PROTHESISTE

MODE D'EMPLOI
VENTURA TOP LAB 85. Polysiloxane à mélanger, avec catalyseur sous forme de gel ou liquide, caractérisée par une bonne dureté finale (> 80 Shore A), une stabilité et une capacité de reproduction des détails élevées, ainsi qu'une haute résis-tance aux déformations. À usage dentaire extra-oral uniquement.

DOMAINES D'UTILISATION

- Masques pour la réalisation de prothèses provisoires; addition ou remplacement d'éléments sur prothèse totale ou sur squelettés.
- Masques gingivaux amovibles
- Contre-moule partiel en moufle pour prothèses partielles ou totales.
- Blocage au cours de la réparation de prothèses.
- Clé d'enregistrement en occlusion pour la mise en place en articulateur.
- Reproduction de prothèse totale et de modèles en plâtre, sans recours à des isolants.
- Support pour le travail de résines photopolymérisables composites.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Dosage:
Prélever, à l'aide du doseur, la quantité nécessaire de **VENTURA TOP LAB 85** et l'étendre sur la paume de la main (note: le doseur doit être rempli à ras). Imprimer le bord du doseur sur la masse autant de fois qu'il y a de doseurs mesurés. Pour chaque doseur mesuré, étendre deux rangées de catalyseur **VENTURA TOP CATALYST** de la même longueur que le doseur, équivalant à 4 cm.

Mélange / emploi:
Replier la masse sur elle-même et pétrir énergiquement avec la pointe des doigts pendant environ 30 sec. jusqu'à atteindre une tonalité de couleur homogène et sans rayures. Commencer ensuite à modeler la masse selon vos exigences. Le temps de traitement, y compris le mélange, est d'environ 2 minutes à température ambiante si on utilise le catalyseur en gel ; avec le catalyseur liquide, les délais se réduisent d'environ 30 sec. Le durcissement se fait en 6 minutes environ.

CARACTERISQUES TECHNIQUES

Temps de mélange	30"
Temps de travail	2'
Temps de durcissement	6'
Dureté Shore A	80
Déformation par compression	<1%
Récupération élastique	99%
Variation de la dimension linéaire	-0,10%

AVERTISSEMENTS / PRÉCAUTIONS
Les délais indiqués sont valables à partir du début du mélange à 23°C (73°F). Des températures élevées ou des surdosages du catalyseur accélèrent le durcissement. De basses températures ou des sous-dosages ralentissent le durcissement. Refermer soigneusement les durcisseurs après l'usage. Eviter de tacher les vêtements. On conseille de porter des gants. Eviter le contact de la peau et des yeux avec le catalyseur. En cas de contact accidentel avec la peau, laver abondamment avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau courante et appeler un médecin. En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin.

STOCKAGE
Garanti pendant une période de 36 mois si le produit est conservé correctement entre 5° et 27°C (41°-80°F).

Mode d'emploi édité en 2023-09 (Septembre 2023). Rev.02

ventura top lab 85

[IT] SILICONI PER CONDENSAZIONE (POLISILOSSANI) AD ELEVATA PRECISIONE PER IL LABORATORIO ODONTOTECNICO

ISTRUZIONI D'USO
VENTURA TOP LAB 85: Polisilossano miscelabile con catalizzatore in gel o liquido, caratterizzato da buona durezza finale (> 80 Shore A) , elevata stabilità, capacità di riproduzione dei dettagli e resistenza alle deformazioni. Solo per uso dentale extra-orale.

CAMPI D'IMPIEGO

- Mascherine per l'esecuzione di manufatti protesici provvisori; aggiunta o sostituzione di elementi su protesi totale o scheletrati.
- Maschere gengivali rimovibili.
- Bloccaggio nella riparazione di protesi.
- Chiave di registrazione occlusale per il posizionamento in articolatore.
- Duplicazione di protesi totale e modelli in gesso, senza utilizzo di isolanti.
- Supporto per la lavorazione di resine composite fotopolimerizzabili.

ISTRUZIONI D'USO

Dosaggio:
Prelevare con il misurino la quantità necessaria di **VENTURA TOP LAB 85** e stenderla sul palmo della mano (nota: il misurino deve essere raso). Imprimere il bordo del misurino sulla massa tante volte quanti sono i misurini dosati. Per ogni misurino dosato, stendere due strisce di catalizzatore **VENTURA TOP CATALYST** della stessa lunghezza del misurino, pari a 4 cm.
Miscelazione / impiego:
Ripiegare la massa su se stessa ed impastare energicamente con la punta delle dita per circa 30 sec. fino a raggiungere una tonalità di colore omogeneo e senza striature. Iniziare quindi a modellare la massa secondo necessità. Il tempo di lavorazione, inclusa la miscelazione, è di circa 2 min. a temperatura ambiente utilizzando il catalizzatore in gel; con il catalizzatore liquido, i tempi si riducono di circa 30 sec. L'indurimento avviene in circa 6 min.

DATI TECNICI

Tempo di miscelazione	30"
Tempo di lavorazione	2'
Tempo di indurimento	6'
Durezza Shore A	80
Deformazione alla compressione	<1%
Recupero elastico	99%
Variazione dimensionale lineare	-0,10%

AVVERTENZE / PRECAUZIONI
I tempi indicati si intendono dall'inizio della miscelazione a 23°C (73°F). Elevate temperatura o sovradosaggi di catalizzatore accelerano l'indurimento. Basse temperature o sottodosaggi rallentano l'indurimento. Chiudere accuratamente gli indurenti dopo l'uso. Evitare di macchiare gli indumenti. È consigliato l'uso di guanti. Evitare il contatto della pelle e degli occhi con il catalizzatore. In caso di contatto accidentale con la pelle, lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua corrente ed interpellare il medico. In caso di ingestione chiamare subito un medico.

STOCCAGGIO E GARANZIA
Garantito per un periodo di 36 mesi se conservato correttamente tra 5°e 27°C (41°-80°F).

Istruzioni d'uso edite in 2023-09 (settembre 2023). Rev. 02

[PT] SILICONE DE CONDENSAÇÃO (POLISILOXANOS) DE ALTÍSSIMA PRECISÃO PARA O LABORATORIO DENTÁRIO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
VENTURA TOP LAB 85. Polisiloxano misturável com catalisador em gel ou líquido, caracterizado por uma boa dureza final (> 80 Shore A), elevada estabilidade e capacidade de reprodução dos detalhes e resistência a deformações. Destinado exclusivamente à utilização extraoral.

CAMPOS DE UTILIZAÇÃO

- Moldes para a execução de manufaturados protésicos provisórios; adição ou substituição de elementos em próteses totais ou com esqueleto.
- Moldes gengivais removíveis
- Parcial contramolde em mufia para próteses parciais ou totais.
- Bloqueio durante a reparação da prótese.
- Chave de registro oclusão para a colocação em articulador.
- Duplicação de prótese total e modelos de gesso, sem utilização de isolantes.
- Suporte para a elaboração de resinas compostas foto polimerizáveis.

INSTRUÇÕES DE USO

Doses:
Retirar com o medidor a quantidade necessária de **VENTURA TOP LAB 85** e estender na palma da mão (nota: o medidor deve estar raso). Registrar a borda do medidor na massa tantas vezes quantas sejam os medidores dosificados. Por cada medidor, estender duas filas de catalisador **VENTURA TOP CATALYST** da mesma largura do medidor, igual a 4 cm.
Mistura / Utilização:
Misturar a massa sobre si mesmo e amassar enérgicamente com a ponta dos dedos por uns 30 seg. até conseguir uma tonalidade de cor homogênea e sem estrias. Neste ponto começar a modelar a massa sobre a base das suas necessidades. O tempo de elaboração, incluída a mistura, utilizando o catalisador em gel a temperatura ambiente é de uns 2 minutos. Com o catalisador líquido, os tempos reduzem-se em cerca de uns 30 segundos. O endurecimento é de aproximadamente uns 6 minutos.

DADOS TÉCNICOS

Tempo de mistura	30"
Tempo de trabalho	2'
Tempo de fraguado	6'
Dureza Shore A	80
Deformação à compressão	<1%
Recuperação elástica	99%
Variação da dimensão linear	-0,10%

ADVERTENCIAS / PRECAUÇÕES
Os tempos indicados entendem-se desde o início da mistura a 23°C (73°F). Elevadas temperaturas ou sobredoses de catalisador aceleram o endurecimento. Baixas temperaturas ou doses demasiado escassas alargam o tempo de endurecimento. Fechar muito bem os endurecedores depois de utilizar. Evitar manchar o vestuário . Recomenda-se a utilização de luvas. Evitar o contacto com a pele e os olhos com o catalisador. Em caso de contacto acidental com a pele, lavar abundantemente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos lavar abundantemente com água corrente e consultar o médico. Em caso de ingestão chamar imediatamente um médico.

ARMAZENAGEM
Garantido por um período de 36 meses se conservado corretamente entre 5° e 27°C (41°-80°F).

Instruções de uso editadas em 2023-09 (Setembro de 2023). Rev. 02

[PL] SILIKON DO KONDENSACJI (POLISILOKSANY) O NAJWYŻSZEJ PRECYZJI DLA LABORATORIUM TECHNIKI DENTYSTYCZNEJ

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
VENTURA TOP LAB 85. Polisiloksan mieszalny z katalizatorem w żelu lub w płynie, charakteryzujący się dobrą twardością końcową (> 80 Shore A), wysoką stabilnością oraz zdolnością odzworowywania szczegółów i odpornością na odkształcenia. Przeznaczony wyłącznie do użytku zewnątrzustnego.

ZASTOSOWANIA

- Formy do wykonywania tymczasowych wyrobów protetycznych; dodawanie lub wymiana elementów w protezie całkowitej lub szkieletowej
- Wyjmowane formy dziąsłowe
- Częściowy przeciwmodel w masie dla protez częściowych lub całkowitych
- Blokowanie podczas naprawy protez
- Klucz rejestracji zgryzowej do ustawienia w artykulatorze
- Duplicacja protez całkowitych i modeli gipsowych, bez użycia środków izolujących
- Podpora do wykonywania kompozytów żywicznych światłoutwardzalnych

INSTRUKCJA STOSOWANIA

Dawkowanie:
Pobrać za pomocą miarki potrzebną ilość **VENTURA TOP LAB 85** i rozprowadzić ją na dłoni (uwaga: miarka powinna być wyrównana). Odcisnąć krawędź miarki w masie tyle razy, ile miarek zostało odmierzonych. Na każdą miarkę nałożyć dwie paski katalizatora **VENTURA TOP CATALYST** o długości równej długości miarki, czyli 4 cm.
Mezcla / empleo:
Złożyć masę na siebie i energicznie ugniatać opuszkami palców przez około 30 sekund, aż do uzyskania jednolitej barwy bez smug. Następnie rozpocząć modelowanie masy w zależności od potrzeb. Czas obróbki, łącznie z mieszaniem, przy użyciu katalizatora w żelu w temperaturze pokojowej wynosi około 2 minut. Przy użyciu katalizatora w płynie czas ten skraca się o około 30 sekund. Utwardzanie następuje po około 6 minutach.

DATOS TÉCNICOS

Czas mieszania	30"
Czas pracy	2'
Czas wiązania	6'
Twardość Shore A	80
Odkształcenie przy ściskaniu	<1%
Sprężyste odkształcenie zwrotne	99%
Liniowa zmiana wymiarów	-0,10%

OSTRZEŻENIA / ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Podane czasy odnoszą się do rozpoczęcia mieszania w temperaturze 23°C (73°F). Wysokie temperatury lub przedawkowanie katalizatora przyspieszają proces utwardzania. Niskie temperatury lub zbyt małe dawki wydłużają czas utwardzania. Po użyciu dokładnie zamykać utwardzacze. Unikać zabrudzenia odzieży. Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych. Unikać kontaktu skóry i oczu z katalizatorem. W przypadku przypadkowego kontaktu ze skórą, obficie zmyć wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami, obficie przemyć bieżącą wodą i skonsultować się z lekarzem. W przypadku połknięcia natychmiast wezwać lekarza.

PRZECHOWYWANIE
Gwarantowana trwałość przez okres 36 miesięcy przy prawidłowym przechowywaniu w temperaturze od 5° do 27°C (41°-80°F).

Instrukcja użycia opracowana we wrześniu 2023 r. (2023-09). Rév. 02

ventura top 85 lab

 **KONDENSATIONSSILIKON (POLYSILOXANE) MIT
HÖCHSTER PRÄZISION FÜR DAS ZAHNTECHNISCHE
LABOR**

GEBRAUCHSANWEISUNG
VENTURA TOP LAB 85. Polysiloxan, mischbar mit Gel- oder Flüssigkatalysator, gekennzeichnet durch gute Endhärte (> 80 Shore A), hohe Stabilität, detailgetreue Wiedergabe und Verformungsbeständigkeit. Nur für extraorale Anwendung geeignet.

- ANWENDUNGSGEBIETE**
- Formen für die Herstellung provisorischer Prothesenarbeiten; Hinzufügung oder Ersatz von Elementen in Totalprothesen oder Gerüstprothesen
 - Abnehmbare Gingivaformen
 - Teilgegenform in der Muffel für partielle oder totale Prothesen
 - Blockierung während der Prothesenreparatur
 - Okklusionsschlüssel zur Positionierung im Artikulator
 - Duplikation von Totalprothesen und Gipsmodellen ohne Verwendung von Isoliermitteln
 - Unterstützung bei der Herstellung von lichthärtenden Kompositkunststoffen

GEBRAUCHSANWEISUNG
Dosierung:
Mit dem Dosierlöffel die benötigte Menge **VENTURA TOP LAB 85** entnehmen und in der Handfläche ausbreiten (Hinweis: der Dosierlöffel muss gestrichen voll sein).
Den Rand des Dosierlöffels so oft in die Masse eindrücken, wie Dosiermengen entnommen wurden.
Pro Dosierlöffel zwei Streifen **VENTURA TOP CATALYST** (Gel oder Flüssigkeit) von derselben Länge wie der Löffel, also ca. 4 cm, auftragen.

Mischen / Anwendung:
Die Masse auf sich selbst zusammenfallen und etwa 30 Sekunden lang mit den Fingerspitzen kräftig verkneten, bis ein homogener Farbton ohne Streifen erreicht ist.
An diesem Punkt die Masse je nach Bedarf modellieren.
Die Verarbeitungszeit, einschließlich des Mischens, beträgt bei Verwendung des Gelkatalysators bei Raumtemperatur ca. 2 Minuten.
Mit dem flüssigen Katalysator verkürzt sich die Zeit um etwa 30 Sekunden.
Die Aushärtung erfolgt in ca. 6 Minuten.

TECHNISCHE DATEN	
Mischzeit	30"
Verarbeitungszeit	2'
Tiempo de fraguado	6'
Abbindzeit	80
Kompressionsverformung	<1%
Elastische Rückstellung	99%
Lineare Dimensionsänderung	-0,10%

WARNHINWEISE / VORSICHTSMASSNAHMEN
Die angegebenen Zeiten gelten ab Beginn des Mischens bei 23 °C (73 °F).
Hohe Temperaturen oder eine Überdosierung des Katalysators beschleunigen die Aushärtung.
Niedrige Temperaturen oder eine zu geringe Dosierung verlängern die Aushärtezeit.
Die Härter nach Gebrauch stets gut verschließen.
Vermeidung von Verschmutzungen der Kleidung.
Das Tragen von Handschuhen wird empfohlen.
Haut- und Augenkontakt mit dem Katalysator vermeiden.
Bei versehentlichem Hautkontakt gründlich mit Wasser und Seife waschen.
Bei Augenkontakt sofort mit reichlich fließendem Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
Bei Verschlucken sofort einen Arzt verständigen..

LAGERUNG
Garantierte Haltbarkeit von 36 Monaten, sofern korrekt zwischen 5 °C und 27 °C (41 °F – 80 °F) gelagert.

Gebrauchsanweisung herausgegeben im September 2023
(2023-09). Rev.02